

Александр Касталький
Ныне отпускаеши № 1б (демественное)

Alexander Kastalsky

(1856–1926)

Níne otpushcháyesĥi No. 1b
 (ďeméstvennoye)

Níne otpushcháyesĥi rabá Tvojegó, Vladíko,
 po glagólu Tvojemú s ĥmírom,
 yáko víďesta óchi moí spašéniye Tvoje,
 yézhе yeší ugotóval přeď lĥsém fšeh ĥúďeý,
 sĥvet vo otkrověniye yazíkov,
 i slávu ĥúďeý Tvošĥ Izráíĥa.

– Песнь праведного Симеона
 от Луки, 2, 29-32
 Из чина вечерни

Lord, Now Lettest Thou No. 1b
 (Demestvenny)

Lord, now lettest Thou Thy servant
 depart in peace, according to Thy word,
 for mine eyes have seen Thy salvation,
 which Thou hast prepared before the face of all people—
 a light to enlighten the Gentiles,
 and the glory of Thy people Israel.

–Canticle of St. Symeon
 (St. Luke, 2:29-32)
 from the Vesper Service

Покойно [Andante tranquillo]
p

Soprano

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shĥi ra - bá Tvo - ye - gó, Vla -
 Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла -

Alto

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shĥi ra - bá Tvo - ye - gó, Vla -
 Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла -

Tenor

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shĥi ra - bá Tvo - ye - gó, Vla -
 Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла -

Bass

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shĥi ra - bá Tvo - ye - gó, Vla -
 Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла -

Покойно [Andante tranquillo]
p

Piano
 (for rehearsal only)

6

dí - ko, ro gla - gó - lu Tvo - ye - mú s mǐ - rom,
 ды - ко, по гла - го - лу Тво - е - му с ми - ром,

dí - ko, ro gla - gó - lu Tvo - ye - mú s mǐ - rom,
 ды - ко, по гла - го - лу Тво - е - му с ми - ром,

dí - ko, ro gla - gó - lu Tvo - ye - mú s mǐ - rom,
 ды - ко, по гла - го - лу Тво - е - му с ми - ром,

dí - ko, ro gla - gó - lu Tvo - ye - mú s mǐ - rom,
 ды - ко, по гла - го - лу Тво - е - му с ми - ром,

6

13

s mǐ - rom, yá - ko vǐ - ě - sta ó - chi mo -
 с ми - ром, я - ко ви - де - ста о - чи мо -

s mǐ - rom, yá - ko vǐ - ě - sta ó - chi mo -
 с ми - ром, я - ко ви - де - ста о - чи мо -

s mǐ - rom, yá - ko vǐ - ě - sta ó - chi mo -
 с ми - ром, я - ко ви - де - ста о - чи мо -

s mǐ - rom, yá - ko vǐ - ě - sta ó - chi mo -
 с ми - ром, я - ко ви - де - ста о - чи мо -

13

32

tó - val před ěi - tsém fšeh ěiu - đeu,
 то - вал, пред ли - цем всех лю - дей,

tó - val před ěi - tsém fšeh ěiu - đeu,
 то - вал, пред ли - цем всех лю - дей,

tó - val před ěi - tsém fšeh ěiu - đeu,
 то - вал, пред ли - цем всех лю - дей,

tó - val před ěi - tsém fšeh ěiu - đeu,
 то - вал, пред ли - цем всех лю - дей,

32

38

sřet vo ot - kro - řé - ři - ye ya - zř - kov i slá - vu ěiu -
 свет во от - кро - ве - ни - е я - зы - ков и сла - ву лю -

sřet vo ot - kro - řé - ři - ye ya - zř - kov i slá - vu ěiu -
 свет во от - кро - ве - ни - е я - зы - ков и сла - ву лю -

sřet vo ot - kro - řé - ři - ye ya - zř - kov i slá - vu ěiu -
 свет во от - кро - ве - ни - е я - зы - ков и сла - ву лю -

sřet vo ot - kro - řé - ři - ye ya - zř - kov i slá - vu ěiu -
 свет во от - кро - ве - ни - е я - зы - ков и сла - ву лю -

38